Bestelako Xedapenak

KULTURA SAILA

3846

AGINDUA, 2010eko uztailaren 21ekoa, Kulturako sailburuarena, Dantza sustatzeko diru-laguntzak emateko araubidea ezartzeko dena.

Arte eta kultura alorreko jarduerei loturiko eskumenak eta horien zabalkundeari dagozkionak Kultura Sailari dagozkio, horixe xedatzen baita Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatu eta horien egitekoak eta jardunarloak finkatzen dituen lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuan, lehendakariaren uztailaren 30eko 20/2009 Dekretuak aldatutakoan. Eskumen horiek Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari esleitzen dizkio otsailaren 14ko 25/2006 Dekretuak, Kultura Sailaren egitura organikoa ezartzen duenak.

Zuzendaritza horrek egoki deritzo dantza sustatzeko aukera emango duen bidea antolatzeari. Ildo horretatik, laguntzak emango ditu sorkuntza koreografikoan, dantza konpainiak sendotzean, dantza-lanen ekoizpenean, Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo egitekoak diren bira artistikoetan, eta dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntzan. Neurri horren bitartez, Euskadin diharduten koreografoen eta dantza-konpainien sorkuntza-lana sustatzeko eta sektore honen profesionalizazioaren alde egiten diren ahaleginak bultzatzeko formula lortu nahi da. Horretarako, laguntza emango zaie Euskal Autonomia Erkidegoko eta kanpoko zirkuitu eszenikoetan dantzaren aukerak pixkanaka areagotuko dituzten zabalkunde-ekimenei.

Hori guztia dela eta,

EBATZI DUT:

I. KAPITULUA
ARAU OROKORRAK

1. artikulua.– Xedea eta modalitateak.

1.– Agindu honen xedea 2010ean zehar burutuko diren edo hasiko diren dantza-jardueretarako dirulaguntzak emateko baldintzak arautzea da.

2.– Deialdi honen bidez diruz laguntzen diren jarduerak honako atal hauei dagozkien kapituluetan zehaztu eta deskribatzen direnak dira:

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE CULTURA

3846

ORDEN de 21 de julio de 2010, de la Consejera de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de ayudas económicas para la promoción de la Danza.

De conformidad al Decreto 4/2009, de 8 de mayo del Lehendakari, modificado por el Decreto 20/2009, de 30 de julio, relativo a la creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, competen al Departamento de Cultura las funciones relativas a actividades artísticas y culturales así como su difusión. Las referidas funciones se atribuyen en el seno del Departamento de Cultura, y a través del Decreto 25/2006, de 14 de febrero, por el que se establece su estructura orgánica, a la Dirección de Promoción de la Cultura.

Dicha Dirección estima oportuno proceder a arbitrar un cauce para la promoción de la Danza mediante la concesión de ayudas a proyectos tales como la creación coreográfica, la consolidación de compañías de danza, la producción de obras, la realización de giras artísticas fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la formación permanente y el apoyo a los profesionales de la danza. Se pretende en definitiva estimular la labor creativa de los coreógrafos, coreógrafas y compañías que desarrollan su labor en Euskadi y colaborar en lo posible en los esfuerzos de profesionalización de este sector, para lo cual se pretende además apoyar iniciativas de difusión con las que puedan abrirse progresivamente mayores posibilidades para la danza en los circuitos escénicos de dentro y fuera de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En virtud de lo cual,

RESUELVO:

CAPÍTULO I
NORMAS GENERALES

Artículo 1.– Objeto y modalidades.

1.– Es objeto de la presente Orden regular las condiciones de concesión de subvenciones para actividades de danza que se realicen o se inicien durante el ejercicio 2010.

2.– Las actividades subvencionables al amparo de esta convocatoria serán aquellas que se especifican y describen en los capítulos correspondientes a cada una de las siguientes modalidades:

– II. kap.: Sorkuntza koreografikoa.

– III. kap.: Dantza konpainiak sendotzea.

– IV. kap.: Dantza-lanen ekoizpena.

– V. kap.: Bira artistikoak.

– VI. kap.: Dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntza

2. artikulua.– Baliabide ekonomikoak eta laguntzen muga orokorra.

1.– Laguntza hauen gehienezko zenbateko orokorra 365.000 eurokoa izango da eta aipatutako modalitateen artean honela banatuko da: 30.000 euro Koreografia sorkuntzarako; 100.000 euro Konpainiak sendotzeko, 120.000 euro Dantza-lanak ekoizteko, 30.000 euro Biretarako, 85.000 euro Dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntzarako.

2.– Azaldutako diru-zuzkidura dena dela ere, modalitate baterako ezarritako diru-kopurua agortzen ez bada (eskabiderik ez egoteagatik, eskakizunak ez betetzeagatik edo proiektuen kalitate eskasagatik), gainontzeko kopurua beste modalitate batera eramango da, Koreografia sorkuntzaren modalitatekoa izan ezik, irizpide hauen arabera:

– Aurrekontu banaketa berdina (urtekoa edo biurtekoa).

– Eskatutako diru kopuru orokorra eta hasierako kopuruaren arteko desoreka handien duen modalitateak lehentasuna izango du.

3.– Ekoizpen eta Biretako modalitatetarako eta jarduera beroietarako Konpainien sendotzeko modalitatean, aurreikusitako laguntza publikoak, oro har, ezingo du gastu-aurrekonturen % 70a gainditu.

3. artikulua.– Pertsona onuradunen betekizunak eta proiektuen bideragarritasuna.

1.– Modalitate bakoitzerako finkaturiko bestelako baldintzak gorabehera, agindu honetan arautzen diren dirulaguntzen onuragarriek eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunean, baldintza hauek bete behar dituzte:

a) Koreografia sorkuntzako modalitatea: Euskal Autonomia Erkidegoko edozein udalerritako erroldan dauden pertsona fisikoak.

b) Bestelako modalitateetan, nahitaezkoa izango da eskakizun hauek betetzea:

b.1.– Euskal Autonomia Erkidegoan erroldatuta dauden edo egoitza soziala duten pertsona fisiko edo juridiko-pribatuak izatea.

Betebehar honi dagokionez, ez dira kontuan hartuko 'Ondasunen erkidegoa' formapean aurkeztutako eskaerak.

b.2.– Ekonomi jardueren gaineko zergako dagokion epigrafean alta emanda egotea eta, pertsona juridi-

– Cap. II: Creación coreográfica.

– Cap. III: Consolidación de Compañías de danza.

– Cap. IV: Producción de obras de danza.

– Cap. V: Giras artísticas.

– Cap. VI: Formación permanente y apoyo a profesionales de la danza.

Artículo 2.– Recursos económicos y límite general de las ayudas.

1.– El importe global máximo de estas ayudas es de 365.000 euros, el cual se distribuirá entre las modalidades citadas de la siguiente manera: 30.000 euros para Creación coreográfica; 100.000 euros para la Consolidación de compañías; 120.000 euros para la Producción de obras de danza; 30.000 euros para Giras, 85.000 euros para Formación permanente y apoyo a profesionales.

2.– Cuando por falta de solicitudes, incumplimiento de requisitos o baja calidad de los proyectos, no se agotara la cuantía establecida en una de las modalidades, la cantidad sobrante se traspasará a otra modalidad aun sin resolver, excepto a la modalidad de Creación coreográfica, en función de estos criterios:

– Distribución presupuestaria similar (anual o bianual).

– Tendrá prioridad la modalidad en la que el desequilibrio entre cantidad solicitada global y la dotación inicial sea mayor.

3.– Para las modalidades de Producción y Giras y para esas mismas actividades en la modalidad de Consolidación de compañías, el porcentaje de ayuda pública total prevista no podrá superar el 70% del correspondiente presupuesto de gastos.

Artículo 3.– Requisitos de las personas beneficiarias y viabilidad de los proyectos.

1.– Sin perjuicio de otras condiciones establecidas para cada modalidad, podrán ser beneficiarios de las ayudas reguladas en esta Orden las personas solicitantes que cumplan los siguientes requisitos a la fecha del cierre del plazo de presentación de solicitudes:

a) Modalidad de creación coreográfica: personas físicas empadronadas en cualquier Municipio de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

b) Para el resto de modalidades será imprescindible el cumplimiento de los dos siguientes requisitos:

b.1.– Ser personas físicas o jurídico-privadas empadronadas o cuya sede social se ubique en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Respecto a este requisito, no se tomarán en cuantas solicitudes presentadas bajo la forma de «Comunidad de bienes».

b.2.– Estar dado/a de alta, en el correspondiente epígrafe del impuesto de actividades económicas y en

koen kasuan, sozietatearen helburua dantza-jardueren ingurukoa izatea.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorrak edo bere erakunde autonomiadunek entitate onuradunari ezaugarri bereko beste laguntza edo diru-laguntzaren batzuk eman badizkiote eta horiek itzultzeko edo zigortzeko prozesuren bat oraindik ere izapidetzen ari bada, diru laguntzaren esleipena eta ordainketa egoera hori konpondu arte baldintzatua egongo da.

3.– Ezin dute deialdi honetan parte hartu dirulaguntza edo laguntza publikoak jasotzeko aukera galtzearekin zigor administratibo edo penalik duten pertsona eskatzaileek, ezta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik dutenek, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legezko azken xedapenetako seigarrena urratuz sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.

4.–Halaber, deialdi honetan ezingo dute parte hartu 2010ean Eusko Jaurlaritzaren dirulaguntza izendunak jaso dituzten entitateek.

5.– Proiektuak, ekonomia aldetik bideragarriak direla egiaztatzeko, aurrera eramateko beharrezko gastu arruntaren eta hura estaltzeko aurreikusitako dirusarreren arteko aurrekontu doitua aurkeztu behar da; sarrera horien barruan deialdi honetan eskatutako kopurua barne delarik.

4. artikulua.– Laguntzak emateko prozedura eta organo kudeatzailea.

1.– Modalitate bakoitzari dagozkion laguntzak emateko prozedura lehiaketa izango da; horretarako, bakoitzean ezarritako irizpideak aplikatuta, eskabideak baloratu eta laguntzak banatuko dira, deialdi honen 7. eta 8. artikuluetan aurreikusten den bezala.

2.– Kultura Saileko Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzen kudeaketa-zereginak egitea.

Era berean, diru-laguntza lortu duten proiektuak modu egokian gauzatzen direla ziurtatzeko Zuzendaritza horrek beraien jarraipena egingo du. Hori gauzatzeko, egoki iritzitako ikuskapenak egin ahal izango ditu. Horretarako, pertsona onuradunak behartuta daude eskatzen zaien dokumentazioa eta informazioa aurkeztera.

5. artikulua.– Eskabideak aurkezteko era eta epea.

1.– Eskabidea eta gainerako agiriak Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari zuzenduko zaizkio eta Kulturako lurralde-zerbitzuetan aurkeztuko dira zuzenean edo 30/1992 Legean ezarritako edozein bidetatik (30/1992 Legea, azaroaren 26koa, Herri Admi-

el caso de las personas jurídicas tener un objeto o fin social acorde con actividades de danza.

2.– La concesión y, en su caso, el pago de las ayudas a las personas beneficiarias de éstas quedará condicionada a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

3.– No podrá concurrir a esta convocatoria personas que se encuentren sancionadas administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de subvenciones o ayudas públicas, o se halle incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

4.–Asimismo no podrán concurrir a esta convocatoria entidades beneficiarias de ayudas nominativas del Gobierno vasco en el ejercicio 2010.

5.– Los proyectos deberán acreditar su viabilidad económica mediante la presentación de un presupuesto ajustado entre el gasto corriente necesario para su desarrollo y los ingresos previstos para cubrir dicho gasto, incluyendo entre dichos ingresos la cantidad solicitada en esta convocatoria.

Artículo 4.– Procedimiento de concesión y órgano de gestión de las ayudas.

1.– El procedimiento para la concesión de ayudas en cada modalidad será el de concurso y a tal efecto, en aplicación de los criterios establecidos para cada una, se procederá a la valoración de las respectivas solicitudes y a la distribución de las ayudas, tal como se prevé en los artículos 7 y 8 de esta convocatoria.

2.– Corresponderá a la Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

Asimismo, en orden a garantizar la correcta ejecución de los proyectos subvencionados, dicha Dirección hará el seguimiento de los mismos, para lo cual podrá realizar cuantas inspecciones considere oportunas. A estos efectos las personas beneficiarias estarán obligadas a facilitar cuanta documentación e información les sea solicitada.

Artículo 5.– Forma y plazo de presentación de solicitudes.

1.–La solicitud y la documentación completa, señalada en los anexos de esta Orden, se dirigirá al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, presentándose en los servicios territoriales de Cultura, bien directamente o por cualquiera de los medios previstos

nistrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearena).

2.– Modalitate guztietan, eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da Agindu hau indarrean sartzen denetik aurrera.

6. artikulua.– Aurkeztutako eskaeretako akatsen zuzenketa.

Aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren, ikusten bada zerbait falta dela edo errakuntzak daudela, eskatzaileari eskatuko zaio akatsa zuzendu dezan edo falta diren dokumentuak aurkez ditzan, eta horretarako hamar egun balioduneko epea emango zaio, dagokion jakinarazpena jasotzen den egunaren biharamunetik kontatuta. Era berean, ohartarazi egingo zaio ezen, epe hori igaro eta zuzenketarik egin ez bada, eskabidean atzera egin duela ulertuko dela, aurrez jakinaraziko zaion ebazpen baten bidez, edo dagokion izapidea egiteko eskubidea galduko duela.

7. artikulua.– Eskabideak aztertzea eta ebazpen-proposamena.

1.– Aurkeztutako eskabideak aztertu eta baloratzeko, Balorazio Batzorde bat osatuko da modalitate bakoitzerako. Horren osaera Kultura, Gazteria eta Kirol Sailburuordearen ebazpen baten bitartez jakinaraziko da eta ebazpen hori EHAAn argitaratuko da, batzordeak lehenengo bilera egin baino lehen.

2.– Balorazio Batzordeko burua Kultura Sustatzeko zuzendaria izango da –edo horrek eskuordetutako pertsona– eta idazkaria Zuzendaritza bereko teknikari bat, zuzendariak aukeratua. Idazkariak hitza izango du, baina botorik ez.

Batzordeetako bokalak hiru gutxienez eta sei gehienez izango dira. Dantzaren inguruko profesionalen artean aukeratuko dira, berdin delarik independenteak diren edo gai honetan adierazgarriak diren Euskal Autonomia Erkidegoko erakundeetan integraturik dauden. Horien izendapena Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak egingo du.

3.– Modalitate bakoitzeko Balorazio Batzordeak, ezarritako esleipen-irizpideak kontuan hartuta, ebazpen-proposamena egingo dio Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari.

4.– Balorazio Batzordeek, beharrezkoa irizten diotenean, egoki iritzitako argibideak emateko eskatu ahal izango diete eskatzaileei, proiektuen arduradunekin horretarako elkarrizketak hitzartuz ere bai, behar izanez gero. Halaber, Koreografia sorkuntzarako, Konpainiak sendotzeko eta Ekoizpen modalitateetan eskabidea egiten duten pertsona edota erakunde guztiek Batzordearen aurrean beren proiektua defendatzeko aukera izango dute horrela eskatuz gero (X. eranskina). Proiektu bakoitzari 15 minutu eskainiko zaizkio gehienez.

en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2.– El plazo de presentación de solicitudes será de un mes a partir del día en que surta efectos la presente Orden.

Artículo 6.– Subsanación de defectos en las solicitudes presentadas.

En el supuesto de que, analizada la documentación presentada, se observase que ésta es incompleta o defectuosa, se concederá, en su caso, un plazo de diez días hábiles, a contar desde el día siguiente a la notificación de la comunicación en que se ponga en conocimiento del solicitante los defectos observados, para su subsanación, con la indicación de que, transcurrido dicho plazo sin que se haya procedido a la referida subsanación, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que le será notificada, o se le declarará decaído en su derecho al trámite correspondiente.

Artículo 7.– Análisis de la solicitud y propuesta de resolución.

1.– Para el análisis y evaluación de las solicitudes presentadas se constituirá una Comisión de Valoración para cada modalidad, cuya composición será concretada mediante resolución emitida al efecto por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes y publicada con antelación a la primera fecha de reunión de dicha Comisión en el BOPV.

2.– Las Comisiones de Valoración estarán presididas por el Director de Promoción de la Cultura -o persona en quien delegue- y como Secretario/a actuará con voz pero sin voto una persona técnica de dicha Dirección designada por el Director.

Los vocales de las Comisiones, en número mínimo de tres y máximo de seis, serán nombrados por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes entre profesionales vinculados a la danza, independientes o integrados en entidades de la Comunidad Autónoma representativas en cada una de las modalidades.

3.– La Comisión de Valoración de cada modalidad, en base de los correspondientes criterios de adjudicación, elevará la oportuna propuesta de resolución al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

4.– Las Comisiones, si lo estimaran necesario, podrán requerir a las personas solicitantes cuantas aclaraciones entiendan oportunas, pudiendo incluso concertar entrevistas con responsables de los proyectos. Así mismo, todas las personas solicitantes en las modalidades de Creación, Consolidación y Producción tendrán la opción de defender su proyecto ante el Tribunal si así lo solicitaran (anexo X). El tiempo dedicado a cada proyecto no excederá de los 15 minutos.

8. artikulua.– Diru-laguntzak banatzeko irizpideak.

1.– Behin proiektuak modalitate bakoitzean finkaturiko irizpideen arabera baloratu ondoren, puntuen % 50 lortzen ez dutenak automatikoki baztertu egingo dira.

2.– Bukaerako laguntzak ez du inoiz eskatutako kopurua gainditukо eta 2.3 artikuluan eta modalitate bakoitzean finkaturiko gehienezko kopuru-mugak errespetatuko ditu.

3.– Diru-laguntzen zenbatekoa zehazteko, proportzionaltasun-irizpidea erabiliko da modalitate guztietan, Sorkuntzarenean izan ezik. Hortaz, fondo erabilgarria proiektu bakoitzak lortutako puntuazioaren eta aurrekontuaren bolumenaren arabera banatuko da.

Dena den, Batzordeak arreta berezia jarriko du ematen diren diru-laguntzek proiektuen bideragarritasun ekonomikoa modu eraginkorrean ahalbidetu dezaten. Zentzu horretan, ez da eskatutako kopuruaren % 30 baino txikiagoko laguntzarik emango.

4.– Modalitate berean, proiektu bakar bat diruz lagundu ahalko da eskatzaile bakoitzeko.

9. artikulua.– Diru-laguntzen bateragarritasunak eta bateraezintasunak.

1.– Agindu honen 2.3 artikuluan adierazitakoa gorabehera eta Koreografia sorkuntzako modalitatearen kasuan izan ezik, agindu honen babesean ematen diren diru-laguntzak bateragarriak izango dira helburu berbererako ematen den beste edozeinekin, betiere gainfinantzaketarik suertatzen ez bada. Kasu horretan, gaindikina ez da ordainduko edo, hala badagokio, itzuli egin beharko da.

2.– Konpainiak sendotzeko modalitatean edo Koreografia Sorkuntzarenean laguntza jasotzea bateraezina izango da beste edozein modalitatetan jasotzearekin, baita bietan batera ere.

10. artikulua.– Ebazpena.

1.– Deialdi honetako diru-laguntzak esleitzeko ebazpena Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak emango du, Balorazio Batzordearen proposamena ikusita. Ebazpen hori, prozedurako interesatu guztiei jakinaraziko zaie sei hilabeteko epean gehienez, agindu hau indarrean jartzen denetik. Halaber, ebatzitako deialdiaren erreferentzia EHAAn argitaratuko da, denek jakin dezaten.

2.– Aipaturiko epea amaituta interesatuak ez badu jakinarazpenik jaso, eskabide ezetsitzat joko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako ondorioetarako.

Artículo 8.– Criterios para la distribución de las ayudas.

1.– Una vez puntuados los proyectos según los criterios correspondientes en cada modalidad, quedarán descartados automáticamente aquellos que no alcancen los 50 puntos.

2.– La ayuda final no rebasará nunca la cuantía solicitada y respetará los límites porcentuales máximos establecidos en el artículo 2.3 y los cuantitativos particulares para cada modalidad.

3.– Para determinar la cuantía de las subvenciones en todas las modalidades salvo en la de Creación, se utilizarán criterios de proporcionalidad. Así la cantidad disponible se distribuirá en función de la puntuación obtenida por cada proyecto, así como de su volumen presupuestario.

En todo caso, la Comisión velará para que las ayudas contribuyan de forma eficaz a la viabilidad financiera de los proyectos. En este sentido, no se otorgarán subvenciones inferiores al 30% de la cantidad solicitada.

4.– En la misma modalidad, tan sólo podrá subvencionarse un proyecto por solicitante.

Artículo 9.– Compatibilidad o incompatibilidad de las subvenciones.

1.– Sin perjuicio de lo expresado en el artículo 2.3, las subvenciones que se otorguen, con excepción de las de la modalidad de Creación coreográfica, serán compatibles con otras ayudas para el mismo objeto, siempre y cuando no se produzca sobrefinanciación, en cuyo caso procederá el no abono o, en su caso, el reintegro de la cantidad sobrefinanciada.

2.– La recepción de ayuda en las modalidades de Creación o Consolidación resultará incompatible con la recepción en las demás, así como en ambas a la vez.

Artículo 10.– Resolución.

1.– La resolución de concesión de las subvenciones previstas en esta convocatoria será dictada, a la vista de la propuesta elevada por la Comisión de Valoración, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes y notificada a todos los interesados en el plazo máximo de seis meses a contar desde la fecha en que surta efectos la presente Orden. Asimismo, para general conocimiento será publicada en el BOPV una referencia a dicha resolución.

2.– Si una vez transcurrido el plazo de indicado, la Resolución no hubiera sido notificada, la solicitud correspondiente se entenderá desestimada, a los efectos de lo establecido en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

11. artikulua.– Betebeharrak.

Agindu honetan arautzen diren diru-laguntzen onuradunek betebehar hauek dituzte:

a) Emandako diru-laguntza onartzea. Ildo horretatik, onuradunek diru-laguntza eman zaiela adierazten duen jakinarazpena jaso eta hamabost eguneko epean berariaz uko egiten ez badiote, onartu egin dutela ulertuko da.

b) Diru-laguntza agindutako helburu zehatzerako erabiltzea.

c) Ekonomia eta Ogasun Saileko Kontrol Ekonomikoko Bulegoari eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari diru-laguntzen erabilera kontrolatzeko behar duten informazio guztia ematea.

d) Aurkeztutako proiektuak edozein aldaketa izanez gero, idatziz jakinarazi beharko zaio Kultura Sustatzeko Zuzendaritzari, gehienez hilabeteko epean, onuradunak diru-laguntza lortu izanaren ebazpena jasotzen duen egunetik hasita. Zuzendaritzak, bestalde, aldaketen komunikazioa jasotzen duen egunetik 15 egun balioduneko epea izango du erantzuteko. Epe hori jakinarazpenik espresuki egin gabe amaituz gero, aldaketa onartutzat ulertuko da.

e) Agindu honetan ezarritako diru-laguntzen onuradunek, laguntzari buruzko esleipen-ebazpena jasotzen duten egunetik aurrera, dirulaguntza jaso duen lanari buruz argitaratzen diren katalogo, programa, iragarpen-kartel eta gainontzeko material grafikoaren ale guztietan Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren babesa espresuki adierazteko konpromisoa hartzen dute. Material hori, Euskal Autonomia Erkidegorako denean, hizkuntza ofizial bietan egingo da gutxienez.

12. artikulua.– Diru-laguntzen ordainketa eta justifikazioa.

1.– Agindu honen babesean ematen diren dirulaguntzak hurrengo kapituluetan modalitate bakoitzerako zehazten den moduan ordainduko dira.

2.– Pertsona onuradunek ondoren aipatzen den dokumentazioa aurkeztu behar dute jarduera bukatu ondorengo hiru hilabeteetan. Salbuespen izango dira Koreografia sorkuntzako modalitateko diru-laguntzak, horien kasuan 17. artikuluan xedatutakoa beteko baita. Hona hemen beste modalitateetan aurkeztu beharreko dokumentazioa:

a) Diruz lagundutako jarduera egin izanaren egiaztagiria:

a.1.– Estreinu eta Biretarako eskaera egiteko orduan osatu gabeko emanaldiak: kontratuaren kopia edo kontratatzailearen egiaztagiria, II. eranskinaren 5. puntuan zehazten den moduan.

a.2.–Aktibitate guztietarako:

Artículo 11.– Obligaciones.

Los beneficiarios de las subvenciones reguladas en la presente Orden deberán:

a) Aceptar la subvención concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la subvención las personas beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

b) Utilizar la subvención para el concreto destino para el que ha sido concedida.

c) Facilitar a la Oficina de Control Económico del Departamento de Economía Hacienda y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las subvenciones.

d) Cualquier cambio respecto al proyecto presentado deberá comunicarse por escrito a la Dirección de Promoción de la Cultura en el plazo máximo de un mes a partir de la recepción por parte de la persona beneficiaria de la resolución de adjudicación. Una vez recibida dicha comunicación, la Dirección dispondrá de un plazo de 15 días hábiles para responder. Transcurrido dicho plazo sin notificación expresa, la modificación se entenderá aceptada.

e) Las personas beneficiarias de las ayudas, a partir de la fecha de recepción de la resolución concedente, se comprometen a fijar de forma clara la expresa mención al Patrocinio del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en los ejemplares de los catálogos, programas, carteles anunciadores o cualquier otro material gráfico que en lo sucesivo publiciten la obra o actividad subvencionada y que, para la Comunidad Autónoma de Euskadi, deberán editarse al menos en las dos lenguas oficiales.

Artículo 12.– Pagos de las ayudas y justificación de la subvención.

1.– Las subvenciones concedidas con cargo a la presente Orden se abonarán tal como se determina para cada modalidad de ayuda en los capítulos correspondientes.

2.– Las personas beneficiarias de subvenciones en todas las modalidades excepto en la de Creación coreográfica, que se ajustarán a lo dispuesto en el artículo 17 de esta Orden, deberán presentar antes de los tres meses siguientes a la fecha de finalización de la actividad correspondiente, la documentación siguiente:

a) Acreditación del desarrollo de la actividad subvencionada:

a.1.– Estrenos y actuaciones en giras pendientes de completar en el momento de la solicitud: Copia del Contrato o Certificado del contratante, tal como se detalla en la Nota n.º 5 del anexo II.

a.2.– Para todas las actividades:

– Garapen txostena eta ebaluazioa.

– Jarduera zabaltzeko argitaratutako katalogo, egitarau, iragarki-kartel, argazki, bideo eta gainerako materialaren aleak. Horietan guztietan, Kultura Sailaren babesa aipatu beharko da.

b) Justifikazio ekonomikoa:

b.1.– Burututako jarduera dela-eta izandako gastu eta sarreren balantzeari buruzko zinpeko aitorpena.

b.2.– Justifikatutako gastuen laburpena, kontzeptuka banatuta.

b.3.– Diruz lagundutako jarduera dela-eta izandako gastu eta sarreren egiaztagiriak, jatorrizkoak edo Kulturako lurralde zerbitzuetan konpultsatutako fotokopiak. Egiaztagiri horiek bat etorri behar dute aurkeztutako aurrekontuarekin eta 2010eko urtarrilaren 1etik aurrerakoak izan behar dute.

Salbuespen gisa, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontuen kargura emandako diru-kopuruak gastuen aurrekontuaren erdia gainditzen ez duenean, emandako diru-laguntza baino ez da justifikatu beharko agiri bidez. Hala ere, Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak eskatuz gero, onuradunek aurrekontuan adierazitako kopuru osoa justifikatu beharko dute zuzendaritza horren aurrean.

c) Onuradunak zerga-betebeharrak beteta dituela adierazten duen dokumentazioa.

d) Agindu honetako 9. artikuluan aipatutako bateragarritasun-kasuak direla eta, helburu berberera jasotako beste diru-laguntzen zerrenda, baldin eta eskabidea egiterakoan onuradunak horien berri ez bazuen.

13. artikulua.– Likidazio-ebazpena.

Diru-laguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatuz gero (betiere, helburua bete dela iritziz gero) edo beste edozein erakunde publiko zein pribatutik ere diru-laguntzaren bat jasoz gero, diru-laguntzak esleitzeko emandako ebazpena aldatu egin ahal izango da. Horrelakoetan, Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeak likidazio ebazpena emango du, diru-laguntzen zenbatekoa doitzeko.

14. artikulua.– Ez betetzeak.

1.– Hauek izango dira ez betetzeak:

a) Jasotako diru-laguntza osoa edo zati bat Agindu honetan adierazitako jarduerez bestelakoetan erabiltzea.

– Memoria de desarrollo y evaluación.

– Ejemplares de catálogos, programas, carteles anunciadores, fotografías, videos y demás material editado para difundir la actividad, donde conste expresamente la mención al patrocinio del Departamento de Cultura.

b) Justificación económica:

b.1.– Declaración jurada del balance de gastos e ingresos de la actividad.

b.2.– Resumen de gastos justificados, desglosado por conceptos.

b.3.– Justificantes, originales o fotocopias compulsadas en los servicios territoriales de Cultura, de ingresos y gastos correspondientes a la actividad subvencionada, de conformidad con el presupuesto presentado y siempre con fecha posterior al 1 de enero de 2010.

Excepcionalmente, cuando la financiación con cargo a los Presupuestos de la Comunidad Autónoma Vasca no supere el 50% sobre el presupuesto de gastos presentado, se podrán presentar los justificantes conforme a la cuantía equivalente al importe de la subvención concedida. No obstante, cuando la Dirección de Promoción de la Cultura así lo requiera, las personas beneficiarias asumen el compromiso de poner a disposición de aquella los justificantes que cubran el importe total de conformidad con el presupuesto presentado.

c) Documentación acreditativa de que el beneficiario se halla al corriente de sus obligaciones tributarias.

d) Para los casos de compatibilidad mencionados en el artículo 9 de esta Orden, relación de cualesquiera otras ayudas con destino al mismo objeto, de cuya efectividad no se tuviera conocimiento en el momento de presentación de la solicitud.

Artículo 13.– Resolución de liquidación.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, y en su caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de las subvenciones. A estos efectos, por el Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes se dictará la oportuna Resolución de liquidación, en la que se reajustarán los importes de las subvenciones concedidas.

Artículo 14.– Incumplimientos.

1.– Constituirán supuestos de incumplimiento:

a) La aplicación total o parcial de las subvenciones percibidas para actividades distintas de las previstas en la presente Orden.

b) Agindu honetan edo laguntza emateko egintzan adierazitako betebeharrak ez betetzea.

c) Diru-laguntzaren likidazioa egiteko ebazpenean adierazitako zenbatekoa epearen barruan ez itzultzea (hala badagokio).

d) Xedapen orokorretan nahitaez bete beharrekotzat jotako beste edozer ez betetzea.

2.– Ez betetzeren bat gertatuz gero, jasotako zenbatekoak eta legezko interesak Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko zaizkio, betiere, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren eta abenduaren 17ko 689/1991 Dekretuaren arabera (Euskal Autonomia Erkidegoko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretua, eta Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontu orokorren pentzutan ematen diren diru-laguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko Dekretua, hurrenez hurren).

II. KAPITULUA
KOREOGRAFIA SORKUNTZARAKO LAGUNTZAK

15. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen alorrak, laguntza kopurua eta zenbatekoa.

1.– Honako kapitulu honetan araututako laguntzak koreografia originalak sortzera zuzendurik daude. Koreografia horiek eszena-formatua tradizionala, alternatiboa edo kalekoa eduki ahal dute, hamabost minututako iraupena, gutxi gorabehera, eta 2010eko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31ra bitartean garatu behar dira.

2.– Gehienez, hamar laguntza emango dira, horietariko bakoitza 3.000 eurokoa izango delarik.

16. artikulua.– Hautaketa eta balorazioa egiteko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta diruz lagunduko direnak hautatzeko, ondokoa baloratuko da:

a) Pertsona eskatzaileak dantzaren alorrean izan duen prestakuntza eta jardunbide profesionala baita proiektua egiterakoan egindako ikerketa eta kanpoharremanak ere (guztizko puntuazioaren % 60a).

b) Proiektuaren kultur kalitate eta interesa. Ildo horretatik, sorkuntza prozesuaren planteamendu teoriko, artistiko eta teknikoak kontuan hartuko dira baita sorturiko pieza edo lana zabaltzeko aurreikuspenak (guztizko puntuazioaren % 40a).

17. artikulua.– Laguntzaren ordainketa.

Diru-laguntzak honela ordainduko dira:

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en la presente Orden o, en su caso, de las que se establezcan en el acto de concesión.

c) La no devolución de la cuantía que, en su caso, se señale en la Resolución de Liquidación de la subvención, en el plazo para ello establecido.

d) Cualquier otra que sea de obligado cumplimiento por así establecerlo con carácter general cualquier otra disposición.

2.– La constatación de la existencia de alguno de estos supuestos determinará, en los términos y previo cumplimiento de lo previsto en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco y en el Decreto 698/1991, de 17 diciembre sobre garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de al Comunidad Autónoma de Euskadi, la obligación de reintegrar a la tesorería General del País Vasco las cantidades percibidas más los intereses legales que procedan.

CAPÍTULO II
AYUDAS A LA CREACIÓN COREOGRÁFICA

Artículo 15.– Actividades subvencionables, número y cuantía de las ayudas.

1.– Las ayudas reguladas en el presente capítulo van destinadas a la creación de coreografías originales, para formato escénico tradicional, alternativo o de calle, de duración aproximada de quince minutos y cuya realización se desarrolle entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2011.

2.– Se concederán un máximo de diez ayudas, cada una de ellas de 3.000 euros.

Artículo 16.– Criterios de selección y valoración.

Para valorar y seleccionar los proyectos a subvencionar en esta modalidad, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

a) Trayectoria de formación y profesional de la persona solicitante en el campo de la danza, así como investigación y relaciones externas mantenidas en el proceso de elaboración del proyecto (60% de la puntuación total).

b) Calidad e interés cultural del proyecto de creación. A estos efectos se considerarán los planteamientos teóricos, artísticos y técnicos del proceso de creación, grado de innovación y previsiones respecto a la difusión de la pieza o trabajo realizado (40% de la puntuación total).

Artículo 17.– Pagos de las ayudas.

El abono de las ayudas se realizará en los términos que a continuación se expresan:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 70ekoa, 11.a artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 30ekoa, behin Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak sorkuntza benetan gauzatu dela egiaztatu ondoren, betiere 2011. urtea amaitu baino lehen.

III. KAPITULUA
DANTZA KONPAINIAK SENDOTZEKO LAGUNTZAK

18. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta gastuak eta laguntzen muga.

Laguntza-deialdi honen helburua hauxe da: Euskadin Dantza konpainia profesionalak sendotzen laguntzea, ondorengo irizpideen arabera.

1.– Diruz laguntzeko proiektuetako jarduerek bi multzo hauetakoak izan behar dute:

a) Dantza-konpainia profesional gisa, hauetako bat gutxienez:

– Lan berri baten ekoizpen eta estreinaldia, 2010eko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31ra arte.

– 2010erako Bira Plana, Autonomia Erkidegotik kanpo gutxienez 8 emanaldi egitea aurreikusten dituena.

b) Dantza-egitasmo paralelo moduan, 2010erako, jarduera-programa oso bat Euskadin, eremu hauetako batean gutxienez:

– Dantza profesionalentzako etengabeko prestakuntza eta laguntza.

– Dantzarako sentsibilizazioa.

2.– Jardueraren b) atal honetako gastuaren aurrekontua gutxienez sendotzeko proiektu osoaren aurrekontuaren % 30 izango da.

3.– Onuradun bakoitzari modalitate honetan eman dakiokeen laguntza handiena ezin da izan hirurogei mila (60.000) euro baino handiagoa, eta betiere errespetatuko da 2.3 artikuluan ezarritako muga.

Modalitate honetako gastu lagungarriak, aktibitate bakoitzari dagozkionak izango dira, baita horien guztien funtzionamendu komunei ere. Inbertsio gastuak kanpoan geratuko dira.

4.– Modalitate honetan aurkeztu baina laguntzarik eskuratzen ez duten proiektuak jarduera partzialetan banakatuko dira. Horiek, beste modalitateren baten xedea eta baldintzak betez gero, bertan baloratu ahal izango dira eta, bere kasuan, deialdiaren hauetako modalitateren batean edo gehiagotan laguntza jaso: Ekoizpena, Birak eta Prestakuntza-Laguntza.

Ondorio horietarako, beharrezkoa izango da proiektuetan argi bereiztea jarduera desberdinen helburuak, edukiak eta aurrekontuak: Ekoizpena, Bira, Pres-

a) Un primer abono del 70%, transcurrido el plazo establecido en el artículo 11.a sin haber mediado renuncia.

b) El 30% restante, previa comprobación de la efectiva realización de la creación por parte de la Dirección de Promoción de la Cultura, en todo caso antes del final de 2011.

CAPÍTULO III
AYUDAS PARA LA CONSOLIDACIÓN DE COMPAÑÍAS DE DANZA

Artículo 18.– Objeto, actividades y gastos subvencionables y límite de las ayudas.

La presente convocatoria de ayudas está destinada a apoyar la consolidación de Compañías profesionales de Danza en Euskadi, en los siguientes términos:

1.– Los proyectos subvencionables deberán contemplar actividad en los dos bloques siguientes:

a) Como compañía profesional de Danza, al menos una de estas dos:

– Producción y estreno de una obra entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2011.

– Un Plan de Gira para el año 2010, con la previsión de al menos 8 actuaciones profesionales fuera de la Comunidad autónoma.

b) Como proyecto paralelo de Danza, un programa completo en Euskadi en 2010, en al menos uno de estos campos:

– Formación permanente y apoyo a profesionales de la danza.

– Sensibilización a la Danza.

2.– El presupuesto de gasto de este bloque b) de actividad deberá suponer al menos un 30% del presupuesto total del proyecto global de consolidación.

3.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a sesenta mil (60.000) euros y en todo caso se respetarán los límites subvencionales señalados en el artículo 2.3.

Los gastos subvencionables corresponderán a los propios de cada una de las actividades, así como a los de funcionamiento comunes a todas ellas, quedando excluido cualquier gasto de inversión.

4.– Los proyectos presentados a esta modalidad que no obtengan subvención en la misma, serán desglosados en proyectos parciales, los cuales, en caso de cumplir los correspondientes objeto y requisitos, serán traspasados, valorados y, en su caso, subvencionados en una o más de las siguientes modalidades: Producción; Giras y Formación-apoyo.

A estos efectos será necesario que lo proyectos diferencien adecuadamente los objetivos, contenidos y presupuestos de las distintas actividades: Producción;

takuntza eta laguntza edo sentsibilizazioa II., IV. eta V. eranskinetan zehazten den bezala.

19. artikulua.– Modalitatean sartzeko beste betekizun batzuk.

Finkaturiko bestelako baldintzez gain, modalitate honen bitartez laguntza jasotzeko, Konpainiek honakoak bete behar dituzte:

a) Gutxienez bi pertsonaz osaturiko oinarrizko talde finko bat izatea.

b) Dantza jarduera profesionala egin izana 2005 urtetik aurrera bederen eta urte horretatik 2009 urtera arte, hori barne, 38 emanaldi gutxienez.

Ondorio horietarako, aipaturiko oinarrizko taldea osatzen duten pertsonen sorkuntza eta ekoizpenari buruzko historiala onartuko da, bai lan horien titular zuzen gisa, bai aurreko egituretako kide gisa; beti ere titularitate hori behar moduan ziurtatuta geratzen bada.

c) 18.1 artikuluko b) multzoko jarduerei dagokienez, honako betebehar hauek ziurtatu beharko dira:

– Atal horretako gastu-aurrekontuaren % 40 gutxienez finantzako konpromiso tinkoa duten beste erakunde publiko edo pribatuak izatea.

– Jarduera garatzeko espazioa fisiko bat izatea, jabetzan, errentan edo lagapen bidez.

20. artikulua.– hautaketa eta balorazio irizpideak

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

1.– Eskatzaileak dantza-sorkuntza eta -ekoizpenaren alorrean duen curriculuma (puntuazio orokorraren % 25).

Horretarako, kontuan hartuko da:

– Guztira ekoitzitako lan kopurua.

– 2005 eta 2009 bitartean egindako emanaldi kopurua.

– Konpainiaren historiala: kalitatea, koherentzia artistikoa, erregulartasuna eta lanean duen eragina.

2.– Deialdi honetan aurkeztutako ekoizpen edo bira ekoizpena (puntuazio orokorraren % 25).

Atal honetan ekoizpen modalitateko 23. artikuluan edo, ekoizpen berri bat aurreikusten ez bada, biren modalitateko 26. artikuluan erabilitako irizpideak aplikatuko dira.

3.– Jarduera-proiektu paraleloaren balorazioa (puntuazio orokorraren % 25).

Atal honetan, etengabeko prestakuntza eta laguntzaren modalitatearen 29. artikuluan erabilitako irizpide berak aplikatuko dira.

Gira; Formación y apoyo o Sensibilización tal como se detalla en los anexos II, IV y V.

Artículo 19.– Otras condiciones de acceso a la modalidad

Además de los requisitos establecidos, para recibir ayuda a través de esta modalidad, las Compañías deberán:

a) Constar de un equipo básico fijo compuesto como mínimo por dos personas.

b) Haber realizado actividad profesional de danza, al menos, desde el año 2005, así como un mínimo de 38 actuaciones desde ese mismo año hasta 2009, incluido.

A estos efectos se admitirá el historial de creación-producción profesional de las personas que compongan el equipo básico citado, ya sea como titulares directos de dichas obras o como pertenecientes a estructuras anteriores, siempre y cuando dicha titularidad quede debidamente certificada.

c) Respecto a las actividades relativas al bloque b) del artículo 18.1, deberán acreditarse los siguientes requisitos:

– Que se dispone de apoyo financiero por parte de otra entidad, pública o privada, de al menos un 40% del Presupuesto relativo a dicho apartado.

– Que se dispone de un espacio adecuado, en propiedad, alquiler o cesión formal, para su desarrollo.

Artículo 20.– Criterios de selección y valoración.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1.– Curriculum de la persona solicitante en el terreno de la creación-producción profesional de Danza (25% de la puntuación total).

A estos efectos se tomará en cuenta:

– Número total de obras producidas.

– Número de actuaciones realizadas entre 2005 y 2009.

– Historial de la compañía: calidad, coherencia artística, regularidad y repercusión de su trabajo.

2.– Proyecto de Producción o de Gira presentado a esta convocatoria (25% de la puntuación total).

En este apartado se aplicarán los mismos criterios utilizados en el artículo 23 de la modalidad de producción o, en caso de no contemplarse nueva Producción, en el artículo 26 de la Modalidad de Giras.

3.– Valoración del proyecto paralelo de actividad (25% de la puntuación total).

En este apartado se aplicarán los mismos criterios utilizados en el artículo 29, correspondiente a la modalidad de Formación permanente y Apoyo.

4.– Sendotzeko proiektu orokorraren interesa, oreka eta sendotasuna (puntuazio orokorraren % 25).

Horretarako kontuan hartuko dira:

– Proiektuaren diseinu orokorra, epe labur eta ertainean.

– Euskadiko dantzagintzan duen eragina.

– Proiektuaren planteamendu ekonomiko orokorra.

21. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

1.– Emandako laguntzen ordainketa ondoren adierazitako moduan gauzatuko da:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 70ekoa, 11. artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 30a, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, beharrezko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere, 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera.

2.– Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, diru-laguntza guztia ordainketa bakarrean eman ahal izango da, betiere, esleipen-ebazpenaren jakinarazpena egin ondoren eta 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera eta, jakina, dagokion dokumentazioa agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera aurkeztu ondoren.

IV. KAPITULUA
DANTZA-LANAK EKOIZTEKO LAGUNTZAK

22. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta laguntzen muga.

1.– Modalitate honen bitartez, diruz lagunduko dira 2010eko urtarrilaren 1etik 2011ko abenduaren 31ra arte Euskal Autonomia Erkidegoan ekoizten eta estreinatzen diren dantza-lanak.

2.– Laguntza hauen ondorioetarako, hauek joko dira ekoizpentzat: arte-muntaia bat eszenaratzeko aldez aurretik egin behar diren egintza materialen multzoa.

3.– Modalitate honetako onuradun batek ezingo du hogeita bost mila euro (25.000) baino gehiagoko dirulaguntzarik jaso eta edozein kasutan 2.3 artikuluan azaltzen diren mugak errespetatu egingo dira.

23. artikulua.– Hautatzeko eta balorazioa egiteko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

a) Proiektuaren kultur kalitatea eta interesa. Ildo horretatik, proiektua osotasunean hartuko da, artebalioa, originaltasuna eta dantza garatzeko egiten du-

4.– Interés, equilibrio y solidez del proyecto global de consolidación (25% de la puntuación total).

Respecto a este apartado se tendrá en cuenta:

– Diseño global del proyecto a corto y medio plazo.

– Incidencia en el desarrollo de la actividad dancistica de Euskadi.

– Planteamiento económico global del proyecto.

Artículo 21.– Pago de las ayudas.

1.– El abono de las ayudas otorgadas se realizará en los términos que a continuación se expresan:

a) Un primer abono del 70%, transcurrido el plazo establecido en el artículo 11.a sin haber mediado renuncia.

b) El 30% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden, y en todo caso a partir del 1 de enero de 2011.

2.– Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, se podrá abonar la totalidad de la subvención, mediante un único pago, en todo caso a partir de la notificación de la Resolución de adjudicación y con posterioridad al 1 de enero del 2011, siempre previa presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta orden.

CAPÍTULO IV
AYUDAS A LA PRODUCCIÓN DE OBRAS DE DANZA

Artículo 22.– Actividad subvencionable y límite de las ayudas.

1.– Esta modalidad de ayudas va destinada a apoyar obras de danza que se produzcan y estrenen entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2011 en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.– Se entenderá por producción, a los efectos de las ayudas que se regulan, el conjunto de actuaciones materiales previas que posibilitan la definitiva puesta en escena de un montaje artístico.

3.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a veinticinco mil (25.000) euros y en todo caso se respetarán los límites subvencionales señalados en el artículo 2.3.

Artículo 23.– Criterios de selección y valoración.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Calidad e interés cultural del proyecto. A estos efectos se considerará el proyecto en su globalidad, teniendo en cuenta aspectos como su valor artístico,

en ekarpena beste, kontuan hartuko direlarik (guztizko puntuazioaren % 40).

b) Ekoizpen-talde artistiko eta formakuntza maila eta lanbidean izan duen ibilbidea. Halaber, Konpainiaren curriculum globala: historiala, etorkizunerako proiektuak eta Euskadiko dantza-jarduerari eginiko ekarpena (guztizko puntuazioaren % 30).

c) Proiektua zabaltzeko plana. Hori baloratzeko, kontuan hartuko dira plangintza orokorra eta aurrekontuari dagokiona, hala nola banaketarako eta zabalkunderako planteamendua (guztizko puntuazioaren % 30).

24. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

1.– Emandako laguntzen ordainketa ondoren adierazitako moduan gauzatuko da:

a) Diru-laguntzaren % 70 ekoizpen lanak hastean. Onuradunak aldez aurretik esan beharko du, berariaz, noiz hasiko diren ekoizpen-lanok.

b) Gainontzeko % 30a, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren egingo da, betiere 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera.

2.– Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, diru-laguntza guztia ordainketa bakarrean eman ahal izango da, betiere, esleipen-ebazpenaren jakinarazpena egin ondoren eta 2011ko urtarrilaren 1etik aurrera eta, jakina, dagokion dokumentazioa agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera aurkeztu ondoren.

V. KAPITULUA
BIRA ARTISTIKOETARAKO LAGUNTZAK

25. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta laguntzen muga.

1.– Kapitulu honen kargura diru-laguntza jaso dezaketen dantza-muntaiek ondoko eskakizunak bete beharko dituzte:

a) Euskal Autonomia Erkidegoaren esparrutik kanpo gauzatuko dira 2010eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra.

b) Ikuskizun bakoitza Euskal Autonomia Erkidegotik kanpoko bost leku desberdinetan eszenaratu beharko da, gutxienez.

2.– Ezin izango dira diruz lagundu jarduera hauek:

– Izaera amateurra duten erakustaldi edo jaialdietan parte hartzekoak.

– Biran parte hartuko duten pertsonen kopurua 15etik gorakoa bada.

originalidad y contribución al desarrollo de la danza (40% de la puntuación total).

b) Bagaje formativo y profesional del equipo de producción, artístico y técnico, así como curriculum global de la compañía: historial, proyectos de futuro y contribución a la actividad dancística en Euskadi (30% de la puntuación total).

c) Plan de producción y difusión del proyecto. A estos efectos se valorará la planificación general y presupuestaria, así como el planteamiento de distribución y difusión de la obra (30% de la puntuación total).

Artículo 24.– Pago de las ayudas.

1.– El abono de las ayudas otorgadas se realizará en los términos que a continuación se expresan:

a) Un primer pago por un 70% del total al comienzo de los trabajos de producción y previa comunicación expresa por parte de la persona beneficiaria respecto a la fecha de inicio de los trabajos de producción.

b) El 30% restante, previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden, y en todo caso a partir del 1 de enero de 2011.

2.– Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, se podrá abonar la totalidad de la subvención, mediante un único pago, en todo caso a partir de la notificación de la Resolución de adjudicación y con posterioridad al 1 de enero del 2011, siempre previa presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta orden.

CAPÍTULO V
AYUDAS A GIRAS ARTÍSTICAS DE DANZA

Artículo 25.– Actividad subvencionable y límite de las ayudas.

1.– Las representaciones de los montajes de danza susceptibles de subvención con cargo al presente Capítulo deberán cumplir los dos siguientes requisitos:

a) Se realizarán fuera del ámbito de la Comunidad Autónoma de Euskadi durante la campaña que va del 1 de enero al 31 de diciembre del año 2010.

b) Se deberán realizar al menos cinco actuaciones fuera de la Comunidad Autónoma.

2.– No podrán acceder a estas ayudas aquellos proyectos:

– Que tengan por objeto la participación en exhibiciones o festivales de carácter amateur.

– En los que el número total de personas en gira exceda de 15 miembros.

3.– Modalitate honetako onuradun batek ezingo du hamar mila euro (10.000) baino gehiagoko dirulaguntzarik jaso eta edozein kasutan 2.4 artikuluan azaltzen diren mugak errespetatu egingo dira.

26. artikulua.– Hautaketa eta kuantifikazioa egiteko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

a) Biraren garrantzia. Hau zehazteko, biran parte hartzen duen pertsona-kopurua, emanaldi-kopurua eta horiek egiten diren lekuen edo programen garrantzia hartuko dira aintzat (guztizko puntuazioaren % 50a).

b) Bira-proiektuaren kalitate eta interesa. Atal honetan birako ekoizpenaren interesa baita artista, tekniko eta enpresa kudeatzailearen jarduera profesionala ere kontuan hartuko dira (guztizko puntuazioaren % 35a).

c) Biraren autofinantzaketa-maila eta aurkezturiko aurrekontu globalaren koherentzia. Puntuazio hobeagoa emango zaio autofinantziazio maila altuagoari (guztizko puntuazioaren % 15a).

27. artikulua.– Laguntzen ordainketa.

Emandako dirulaguntza ordainketa bakar batez egingo da, egindako bira exekutatu dela egiaztatu ondoren, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

VI. KAPITULUA
DANTZA PROFESIONALENTZAKO ETENGABEKO PRESTAKUNTZA ETA LAGUNTZA

28. artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak eta laguntzen muga.

1.– Modalitate hau zuzenduta dago 2010ean etengabeko prestakuntza eta laguntzako jardunetara. Horien barruan sartuko dira:

a) profesionalentzako etengabeko prestakuntzarako eta laguntzarako ikastaroak.

b) ekoizpen eta sorkuntza profesionalerako jarduerak, adibidez, arte-egoitzak, laguntza administratiboa, teknikoa edo zabalkunderako laguntza.

2.– Laguntza jaso dezaketen proiektuek gutxienez bi konpainia profesionali zerbitzua eman eta haien abala izan beharko dute.

3.– Jarduera hauek ez dira diruz lagunduko:

– Goi-mailako heziketaren edozein alorretan sartzen diren egitasmo arautuak, ikastetxe publiko zein pribatuek aurkeztuak.

3.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a diez mil (10.000) euros y en todo caso se respetarán los límites subvencionales señalados en el artículo 2.4.

Artículo 26.– Criterios de selección y cuantificación.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Envergadura e importancia de la gira, en función del número de personas en gira, del número de actuaciones y de la relevancia de los espacios o programas donde tengan lugar (50% de la puntuación total).

b) Calidad e interés del proyecto de gira. En este apartado se valorará el interés de la producción en gira así como la trayectoria profesional de artistas, técnicos y empresa gestora (35% de la puntuación total).

c) Grado de autofinanciación y coherencia del presupuesto global presentado. Se puntuará más alto un mayor grado de autofinanciación (15% de la puntuación total).

Artículo 27.– Pago de las ayudas.

El abono de la subvención otorgada se realizará mediante un único pago, tras la ejecución y debida justificación de la actividad realizada, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden.

CAPÍTULO VI
AYUDAS PARA FORMACIÓN PERMANENTE Y APOYO A PROFESIONALES DE LA DANZA

Artículo 28.– Actividad subvencionable y límite de las ayudas.

1.– Esta modalidad está dirigida a apoyar actividades de formación permanente y apoyo dirigidas a los profesionales de la danza que se realicen durante 2010. Dentro de ellas se tendrán en cuenta las siguientes actividades:

a) cursos o talleres de formación permanente para profesionales.

b) Actividades de apoyo a la creación y producción profesional, tales como residencias artísticas, apoyo administrativo, técnico o a la difusión.

2.– Las actividades relativas al punto b) anterior, deberán prestar servicio y contar con el aval expreso de al menos dos compañías profesionales de danza.

3.– Quedan expresamente excluidas las siguientes actividades:

– Actividades que presenten programas reglados adscritos a cualquier ámbito de las áreas de la educación superior, tanto en centros públicos como privados.

– Dantza-eskola pribatuek ikasturtean zehar antolatzen dituzten ohiko prestakuntza-jarduerak.

4.– Modalitate honetako onuradun batek ezingo du hogei mila euro (20.000) baino gehiagoko dirulaguntzarik jaso.

29. artikulua.– Hautaketa eta kuantifikazioa egiteko irizpideak.

Modalitate honetako proiektuak baloratzeko eta laguntzak kuantifikatzeko, ondoko irizpideak kontuan hartuko dira:

a) Aurkeztutako egitasmoaren interesa eta kalitatea, bai helburuei eta edukiei dagokienez, bai metodologiari, antolaketari, zabalkundeari eta aurrekontu egokitzapenari dagokienez (guztizko puntuazioaren % 60).

b) Proiektuaren arduradunen eta entitate eskatzailearen ibilbide profesionala (guztizko puntuazioaren % 30).

c) Euskararen erabilera. Ikastaroetan, zabalkunde materialetan edo dagozkion zerbitzuetan (guztizko puntuazioaren % 10).

30. artikulua.– Diru-laguntzaren ordainketa.

1.– Diru-laguntzak honela ordainduko dira:

a) Lehenengo ordainketa, emandako laguntzaren % 75ekoa, 11.a artikuluan aipatutako epea igarota, laguntzari uko egin ez bazaio.

b) Gainontzeko % 25a, agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, beharreko dokumentazioa aurkeztu ondoren.

2.– Aurreko paragrafoan xedatutakoa gorabehera, diru-laguntza guztia ordainketa bakarrean eman ahal izango da, betiere, esleipen-ebazpenaren jakinarazpena egin ondoren eta dagokion dokumentazioa agindu honetako 12.2 artikuluan xedatutakoaren arabera aurkeztu ondoren.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Eskatutako diru-laguntzen zenbateko osoa kontuan hartuta, 2. artikuluan ezarritako zenbatekoak aldatu ahal izango dira –Sorkuntza koreografikoari dagokiona izan ezik–, baldin eta Kultura Sailaren beste programa batzuk gauzatu ondoren aurrekontuetako izakinak agortu ez badira. Aldaketa hori eskabideei buruzko erabakia hartu aurretik egin beharko da. Sailburuordearen ebazpena EHAAn argitaratuko da.

Bigarrena.– Laguntza-programa hau Batzordearen abenduaren 15eko 1998/2006 araudian ezarritako minimis arauaren mendean dago (araudi hori Tratatuko 107. eta 108. artikuluak minimis laguntzei

– Actividades habituales de formación organizadas por las Escuelas privadas de danza a lo largo de su curso escolar.

4.– La ayuda máxima a otorgar a un beneficiario en esta modalidad no podrá ser superior a veinte mil (20.000) euros.

Artículo 29.– Criterios de selección y cuantificación.

Para valorar los proyectos y cuantificar ayudas en esta modalidad se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Interés y calidad del programa presentado, tanto en lo que se refiere a los objetivos y contenidos planteados como a su metodología, organización, difusión y adecuación presupuestaria (60% de la puntuación total).

b) Trayectoria profesional de la entidad solicitante y de las personas responsables del proyecto (30% de la puntuación total).

c) Utilización del euskera en los cursos, materiales o servicios correspondientes (10% de la puntuación total).

Artículo 30.– Pago de la Ayuda.

1.– Los pagos de las subvenciones otorgadas se harán efectivos de la siguiente forma:

a) Un primer abono del 75%, transcurrido el plazo establecido en el artículo 11.a sin haber mediado renuncia.

b) El 25% restante previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden.

2.– Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, se podrá abonar la totalidad de la subvención mediante un único pago, a partir de la notificación de la Resolución de adjudicación y previa la presentación de la documentación correspondiente, conforme a lo dispuesto en el artículo 12.2 de esta Orden.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– Los importes consignados en el artículo 2 –excepto el relativo a la modalidad de Creación coreográfica–, podrán ser modificados, por Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas del Departamento de Cultura, y con carácter previo a la resolución de los mismos. La mencionada Resolución deberá ser publicada en el BOPV.

Segunda.– El presente programa de ayudas queda sujeto a la regla de minimis establecida en el Reglamento (CE) n.º 1998/2006 de la Comisión, de 15 de diciembre, relativo a la aplicación de los artículos

aplikatzeari buruzkoa da). Ondorioz, Kultura Sailak beharrezkoak diren mekanismoak jarriko ditu abian, bermatzeko enpresa jakin bati emandako laguntza osoa ez dela izango 200.000 eurotik gorakoa edozein alditako hiru ekitaldi fiskaletan.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa.– Agindu honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Bere aurka interesatuek aukerako berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal diote Kultura sailburuari hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edo bestela, zuzenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakete Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko jurisdikzio horretako salan bi hilabeteko epean, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Bigarrena.– Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango du eragina.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko uztailaren 21a.

Kulturako sailburua,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

107 y 108 del Tratado a las ayudas de minimis, y por tanto, el Departamento de Cultura articulará los mecanismos necesarios para garantizar que la ayuda total de minimis concedida a una entidad beneficiaria de las ayudas previstas por la presente Orden, no sea superior a 200.000 euros durante cualquier periodo de tres ejercicios fiscales.

DISPOSICIÓN FINAL

Primera.– Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a su publicación, o bien, recurso contencioso-administrativo ante la Sala de dicha Jurisdicción del tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir, asimismo, del día siguiente al de su publicación.

Segunda.– La Presente Orden surtirá efectos a partir del día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria Gasteiz, a 21 de julio de 2010.

La Consejera de Cultura,
MARÍA BLANCA URGELL LÁZARO.

DANTZA SUSTATZEKO DIRULAGUNTZEN DEIALDIA - 2010
CONVOCATORIA DE AYUDAS ECONÓMICAS PARA LA PROMOCIÓN DE LA DANZA 2010

I. ERASKINA / ANEXO I
DIRULAGUNTZA-ESKABIDEA / *SOLICITUD DE SUBVENCIÓN*

ESKATZAILE ETA PROIEKTUAREN DATUAK / *DATOS DEL SOLICITANTE Y DEL PROYECTO*			
Pertsona fisiko edo juridikoaren Izendapena *Denominación de la persona física o jurídica*			
NAN edo CIF / *DNI o CIF*		Kontu korrentearen zkia. *N.º cuenta corriente*	_____/ _____/ _____/
Laguntza eskatzen den modalitatea *Modalidad a la que se solicita ayuda*			
Proiektuaren Titulua *Título del Proyecto*			
KONTAKTURAKO DATUAK / *DATOS PARA EL CONTACTO*			
Izen-abizenak / *Nombre y apellidos*			
Helbidea/*Dirección*			
Posta Kodea / *Código postal*		Herria/*Localidad*	
Tfno (s) /*a (k):*		Faxa/*Fax*	
E.Posta / *Correo electrónico*		Web-orria / *Página web*	
Data eta eskatzailearen aitorpena-sinadura / *Fecha y declaración -firma del solicitante*			
Erantzukizunpeko Adierazpena: Pertsona edo erakunde eskatzaileak ez du zigor administratibo edo penalik, diru-laguntza edo laguntza publikoak jasotzeko ezta horretarako gaitasuna kentzen duen legezko debekurik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legezko azken xedapenetako seigarrena urratuz, sexu-diskriminazioa egiteagatik debeku horrekin zigortuta daudenak barne.		*Declaración Responsable: La persona o entidad solicitante no está sancionada administrativa ni penalmente con la pérdida de posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas, ni se halla incursa en prohibición legal alguna que le inhabilite para ello, incluidas las relativas a discriminación de sexo según lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.*	
.....(e)n, 2010eko .....ren .....(a)n *En ....., a ..... de ..... de 2010*			

Eskabide-orri honekin batera II. eranskinean zehaztutako dokumentazio guztia aurkeztu behar da, dagokion modalitatearen arabera.
Adjuntar a esta solicitud la documentación que se señala en el anexo II, en función de la modalidad de que se trate.

ESKABIDEA ETA DAGOKION DOKUMENTZIOA AURKEZTEKO PUNTUAK
PUNTOS DE ENTREGA DE LA SOLICITUD Y LA DOCUMENTACIÓN CORRESPONDIENTE

C/ Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 - Vitoria-Gasteiz. C/ Andía ,13 - 20004 – Donostia-San Sebastián Gran Vía, 85 - 48011 - Bilbao
Bertan, beharrezko konpultsak ere egin daitezke / En ellos se pueden realizar también las compulsas necesarias

OHARRA: Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzak zera adierazten dizu: eranskin honetan jarri dituzun datuak, Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikopean dagoen fitxategi automatizatu batean sartuko direla, gero erabili ahal izateko. Fitxategiko datuak ez zaizkio beste inori lagako; Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak soilik erabiliko du, berak sustatutako dirulaguntzak kudeatzeko. Aipatutako Legean jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara idatzi beharko duzu: Kultura Sustatzeko Zuzendaritza, Donostia kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

NOTA: La Dirección de Promoción de la Cultura del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco le informa que sus datos van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado sujeto a lo dispuesto a la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal. El fichero no será objeto de cesión a terceros y su uso se circunscribe a la gestión de las ayudas promovidas por este Departamento de Cultura. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Promoción de la Cultura, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

II. ERASKINA / *ANEXO II*
AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUEN ZERRENDA / *RELACIÓN DE DOCUMENTOS A PRESENTAR*
(eta Argibideak / *y Notas aclaratorias*)

ESKATZAILEA/*SOLICITANTE*	
PROIEKTUA/*PROYECTO*	

I.- ADMINISTRAZIO DOKUMENTAZIOA

Dagokion dokumentazio administratiboaren kopia bakarra entregatu behar da, Proiektuaren dokumentaziotik ongi bereiztuta.

1.- Koreografi sorkuntzaren modalitatea:

-NANaren fotokopia.
-Erroldako ziurtagiria.
-Zergak egunean ordainduta izatearen Ziurtagiria. (1)
-XI. eranskina-Kontu Korrent. Ziurtagira (Alta edo aldaketa bada).

2.- Gainontzeko Modalitateetarako

A) Eskatzailearen identifikazioa:

- Pertsona fisikoa izanez gero:
-NANaren fotokopia.
-Erroldako ziurtagiria.

- Pertsona juridikoa izanez gero:
-Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta ordezkapen-maila kreditatzeko agiria.
-IFKren fotokopia.
-Dagokion Erregistroan inskribaturik izatearen Ziurtagiria.
-Eratze-eskritura eta entitatearen estatutuak (Beste Administrazio batean inskribatutako entitateak soilik).

B) Gainontzeko Dokumentazioa -pertsona fisiko nahiz juridikoentzako-:

-Bere kasuan, A) ataleko agirien ordezko aitorpena (2).
-Zergak egunean ordainduta izatearen Ziurtagiria. (1)
-Gizarte Segurantzarekin egunean izatearen Ziurtagiria. (1)
-Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotearen ziurtagiria -Dantza jarduerari dagokion epigrafe batean-.
-2007, 2008 eta 2009 zerga-ekitaldietan 'minimis' gisa jasotako edozein dirulaguntzei buruzko Zinpeko aitorpena.
-XI. eranskina-Kontu Korrent. Ziurtagira (Alta edo aldaketa bada).

II.-PROIEKTUARI DAGOKION DOKUMENTAZIOA

Modalitate bakoitzerako seinalatzen den proiektu ale osoen kopurua entregatu beharko da.

1) Koreografi Sorkuntzaren modalitatea (4 Ale):

-Eskatzailearen curriculuma, bereziki Dantzari dagokionez: ikasketak eta esperientzia. Proiektuarekiko motibazioa (3).
-Proiektuari buruzko Memoria: helburuak, garapena, alde artistiko eta teknikoak; gainontzeko partaideen curriculum laburra.

-IV. eranskinean - Aurrekontuaren estimazioa eta aitorpen osagarria.
-Bideoa -DVD-proiektuaren zirriborroa edota beste sorkuntza batena.
- X. eranskina - Proiektuaren defentsa -borondatezkoa (6).

2) Konpainiak sendotzeko modalitatea (7 Ejemplares):

-Sendotze proiektuaren inguruko sarrera-txostena: helburuak, epe labur eta eratainerako planteamendua.
-III-Eransk.-Konpainiaren datuak- eta bertan aipaturiko dokumentoak.
-V-Eransk. -Sendotze proiektuaren Aurrekontu okorra.
19.c artikuluan seinalaturiko baldintzei buruzko ziurtagiriak: -dago(z)kion erakundeak (ek) luzatutako ziurtagiria(k).
-Jarduera desberdinei dagokien dokumentazioa:
Ondo bereiztu bakoitza eta eranskin honetako dagokien ataletan aipatzen diren dokumentuak aurkeztu. Baita IV. eranskina ere –jarduera bakoitzaren aurrekontu zehatza–

I.- DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

Se debe entregar una copia de la documentación administrativa que proceda, diferenciándola adecuadamente de la del Proyecto.

1.- Modalidad de Creación coreográfica:

-Fotocopia del DNI.
-Certificado de empadronamiento.
-Certificado de estar al día en obligaciones tributarias. -(1)-
-Anexo XI-Certificado Cuenta Cte. (sólo Alta o modificación)

2.- Para el resto de modalidades:

A) Identificación de la persona entidad solicitante:

- Cuando se trate de personas físicas:
-Fotocopia del DNI.
-Certificado de empadronamiento.

- Cuando se trate de personas jurídicas:
-Fotocopia del DNI. del representante legal y acreditación de su poder de representación.
-Fotocopia del NIF.
-Certificado de inscripción en el Registro correspondiente.
-Copia de la Escritura de constitución y de los estatutos de la entidad (sólo Entidades registradas en otra administración).

B) Resto de Documentación -tanto para personas físicas como jurídicas-:

-Si procede, Declaración sustitutiva doc. apartado A) -(2)-
-Certificado de estar al día en obligaciones tributarias -(1)-
-Certificado de estar al día con la Seguridad Social. -(1)-
-Acreditación de alta en el Impuesto de Actividades Económicas (IAE) -en un Epígrafe de actividad de Danza-.
-Declaración jurada sobre cualquier ayuda de «minimis» recibida durante los ejercicios fiscales 2007- 2008 y 2009.
-Anexo-XI Certificado Cuenta Cte. (sólo Alta o modificación)

II.- DOCUMENTACIÓN RELATIVA AL PROYECTO

Se deben entregar tantos ejemplares completos del proyecto como se indica para cada modalidad.

1) Modalidad de Creación coreográfica (4 Ejemplares):

-Curriculum de la persona solicitante, especialmente respecto a la Danza: estudios y experiencia (3).
-Memoria del proyecto: motivación respecto al Proyecto. Objetivos, desarrollo, aspectos artísticos y técnicos; curriculum breve resto de personas participantes.
-Anexo IV: Presupuesto estimado y declaración complementaria.
-Vídeo-DVD-: boceto del proyecto o de otra creación reciente.
-Anexo X Defensa del proyecto -voluntaria- (6).

2) Modalidad de Consolidación de Compañías (7 Ejemplares):

-Memoria introductoria en torno al proyecto de consolidación: objetivos, planteamiento a corto y medio plazo.
-Anexo III -datos de la Compañía- y doc. solicitados en él.
-Anexo V-Presupuesto global del proyecto de consolidación.
-Acreditación de las condiciones señaladas en el artículo 19.c-: certificado expedido por la(s) entidad(es) correspondiente(s).
-Documentación relativa a las distintas actividades:
Diferenciar adecuadamente cada una y presentar los documentos que se citan en los apartados correspondientes de este anexo Incluir en cada caso el anexo IV -Presupuesto desglosado de cada actividad-.

- Ekoizpena: –3. atala– - Bira –4. atala– - Formakuntza iraunkorra –5. atala– - Sentsibilizazioa - 5. atalaren antzekoa- - X. eranskina-Proiektuaren defentsa –borondatezkoa– (6)	*- Producción: –apartado 3–* *- Gira –apartado 4–* *- Formación permanente –apartado 5–* *- Sensibilización –similar al apartado 5–* *-Anexo X-Defensa del proyecto –voluntaria– (6)*
3) Dantza Ekoizpenaren modalitatea (7 Ale): -Proiektuaren Memoria artistiko eta teknikoa. -III. eranskina - Konpainiaren datu orokorrak. -VII. eranskina: «Talde artistikoa eta teknikoa» eta Partaiden Curriculuma. -Ustiapen-plana: estreinaldia eta zabalkunderako aurreikuspenak. -VI. eranskina -2009an eginiko emanaldien laburpena. -Bideoa -DVD-proiektuaren zirriborroa edota beste sorkuntza batena. -IV. Eransk.-Aurrekontua eta bertan eskatzen diren dokumentuak. -VIII. eranskina -Emanaldi bakoitzeko kostuaren aurreikuspena. -Egile-Eskubideen Ziurtagiria. (4) eta (6) -X. eranskina-Proiektuaren defentsa -borondatezkoa- (6)	*3) Modalidad de Producción de danza (7 Ejemplares):* *-Memoria artística y técnica del Proyecto.* *-Anexo III -datos de la Compañía- y doc. solicitados en él.* *-Anexo VII: «Equipo artístico y técnico» y Curriculum participantes.* *-Plan de Explotación: previsiones estreno y difusión posterior.* *-Anexo VI- Resumen de actuaciones en 2009.* *-Vídeo (DVD): boceto del proyecto o de otra creación reciente.* *-Anexo IV - Presupuesto y documentos solicitados en él.* *-Anexo VIII-Previsión del coste por función.* *Acreditación Derechos de Autor -(4) y-(6)* *-Anexo X-Defensa del proyecto –voluntaria -(6)-*
4) Biren modalitatea (Ale bat bakarrik): -Biraren proiektua eta egutegia. IX. eranskina gehitu. -VII. eranskina: «Talde artistikoa eta teknikoa» eta Partaiden Curriculuma.. -Birarako emanaldien akreditazioak. (5) -IV. eranskina.-Aurrekontua eta bertan eskatzen diren dokumentuak. -Egile-Eskubideen Ziurtagiria. (4) y (6)	4) Modalidad de Giras (1 ejemplar sólo): *-Proyecto de gira y calendario. Adjuntar el anexo IX.* *-Anexo VII: «Equipo artístico y técnico» y Curriculum participantes.* *Acreditación de las actuaciones de la gira -(5)-* *-Anexo IV -Presupuesto y documentos solicitados en él.* *Acreditación Derechos de Autor -(4) y (6)*
5) Etengabeko prestakuntza eta Laguntzako modalitatea (4 Ale): -Aurkezturiko proiektuaren Memoria zehatza. - IV. Eransk.- Aurrekontua eta bertan eskatzen diren dokumentuak. - Proiektuan inplikaturiko artista edo konpainien babesa -aitorpen sinatua (28.2 artikulua). -Entitatearen txosten-curriculuma eta ekintzen arduradunena. -2009 urtean garatutako formakuntza-ekintzen memoria.	*5) Modalidad de Formación permanente y Apoyo (4 Ejemplares):* *-Memoria del proyecto.* *-Anexo IV -Presupuesto y documentos solicitados en él.* *En su caso, aval al proyecto por parte de artistas o compañías: declaración firmada- (artículo 28.2).* *-Curriculum de la entidad y de las personas responsables.* *-Memoria de actividad desarrollada en 2009.*

EKARRI BEHARREKO AGIRIEI BURUZKO ARGIBIDEAK
NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN A APORTAR

(1) Ziurtagiri hau Organo eskudunak eskaera egiten den eguna baino gehienez hiru hilabete lehenago emana izan beharko du. Halere, onuradunak derrigorrez aurkeztu beharko ditu, prozeduraren fase guztien biderapenean zehar, gai honen inguruan eskatuko zaizkion ziurtagiri guztiak.

(1) Documentos emitidos por los órganos competentes con no más de tres meses de antelación a la solicitud. No obstante el beneficiario deberá presentar cuantas certificaciones se le soliciten durante las diversas fases del procedimiento.

(2) Agiri horiek Administrazio honek baditu, agiri horiek guztiz indarrean daudela adieraziz egindako Aitorpena aurkeztu ahal da, bertan zehaztuz EAEko Administrazio Orokorreko zein organo edo sailetan eta zein egunetan aurkeztu, edo hala badagokio, jaulki ziren (HAA eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legearen 35.f) artikuluaren arabera).

(2) Cuando esta documentación se halle en poder de esta Administración, es posible presentar Declaración de que dicha documentación se halla vigente, detallando la fecha y el órgano o dependencia de la Administración General de la CAE en que fueron presentados (artículo 35.f) de la Ley 30/1992, de RJAP y del Procedimiento Administrativo Común).

(3)Dagozkien ziurtagiriak aurkeztu behar dira. Formakuntzako jarduerei dagozkien agiriek, aktibitate bakoitzaren edukiak eta ordu kopuruak islatu behar dituzte. Egoki ez ziurtatutako jarduerak ez dira balorazioan kontuan hartuko.

(3) Deberán presentarse las acreditaciones correspondientes. Los certificados relativos a Formación deberán reflejar el contenido y número de horas de cada actividad. Las actividades no acreditadas adecuadamente no se tendrán en cuenta en la valoración.

(4) Autore eta Argitaratzaileen Elkarte Nagusiaren ziurtagiria edo Egile edo egokitzaile guztiek egindako eskubideen lagapena. Lortu ezean, eskubide horien egoerari buruzko txosten-aitorpena.

(4) Certificado de la Sociedad General de Autores o Cesión de derechos por parte de los autores o adaptadores. Si no fuera posible, informe-declaración relativo a su situación.

(5)Kontratu edo kontratatzailearen ziurtagiria aurkeztu. Egin gabeko emanaldien kasuan, gonbite-gutun formala ere onartuko da. Edozein kasutan honako hau azaldu behar da: data, konpainiaren izena, obraren titulua eta baldintza ekonomikoak. Hala ere, horrelako kasuetan emandako dirulaguntza justifikatzerakoan aipatutako Kontratua edo Ziurtagiria aurkeztu behar da.

(5)Aportar Contrato o Certificado del contratante. En todo caso debe constar: fecha, nombre de la compañía, título de la obra y condiciones económicas. En caso de funciones aun no celebradas se admitirá escrito formal de Invitación. Si bien, en este caso, a la hora de justificar la ayuda concedida, deberá presentarse el Contrato o Certificado citados.

(6) Ale bakarra nahiko da (Administrazio-dokumentuekin batera).

(6)Basta 1 ejemplar (adjuntar junto a los documentos administrativos).

III. ERASKINA / *ANEXO III*
KONPAINIAREN DATU OROKORRAK (1) / *DATOS GENERALES DE LA COMPAÑÍA (1)*

Entitate eskatzailea eta foma juridikoa *Entidad solicitante y forma jurídica*		Konpainiaren egungo izen komertziala / *Nombre comercial actual de la compañía*			
Konpainiaren ohiko lan tokia *Localidad de trabajo habitual*	Ohiko lan-toki(ak) eta erabilpen modua (2) / *Lugar(es) habitual(es) de trabajo y régimen de uso*				
Konpainiaren ondarea - Mot eta balioa (3) *Patrimonio de la compañía - Tipo y valor (3)*	A	B	C	D	
Konpainiaren egitura finkoa osatzen duten pertsonak (19.a artikulua) / (P*ersonas que componen la estructura de la* compañía (artículo 19.a)					
Izen-abizenak *Nombre-apellidos*	Lan egoera eta dedikazio mota *Situación laboral y tipo dedicación*	Aktibitatea *Actividad*			

Azken ekoizpenetan parte hartu duten pertsona-kopurua, bataz beste- *N.º total medio de participantes en las últimas producciones*	Zuzendaritza-sorkutnza *Dirección, creación*		Dantzariak / interpreteak *Bailarines-as/ Intérpretes*	
Teknikariak *Técnicos /as*		Beste *Otros*		

Konpainiaren ibilbidea (1) / *Trayectoria de la compañía (1)*

Konpainiaren beraren aurrekariak: beste entitate batzuk edo ekoizle titularra (4) *Antecedentes de la compañía: otras entidades o productor-titular (4)*	Lehen ekoizpenaren Urtea (5) *Año Primera producción (5)*	
	Ekoizpen propioak-kopuru osoa (5) *N.º total de producciones propias(5)*	

2005-2009 Eszeneratze-kopurua (6) *N.º de representaciones 2005-2009* (6)	Euskadin *En Euskadi*		Kanpoan / *Fuera*		Guztira *Total*	

Emandako datu guztiak benetakoak direla aitortzen dut */ Declaro la veracidad de todos los datos aportados*

Arduradunaren izena eta sinadura */Nombre y firma del responsable de la entidad*

O*HARRAK*/OBSERVACIONES

(1)	Koadro honetan Konpainiaren egitura, jarduera eta ibilbideari buruzko laburpen-datuak eskatzen dira. Gainera, Konpainiaren Biografia labur bat erantsi, honelako aldeak islatuz: - Konpainiaren ekoizpenen erreferentzia: ekoizpen urtea; titulua; antzezpen-kopura (gutxi gora behera). - Kolaborazio edo koprodukzio nabarmenak. - Egondako jaialdi edo leku nabarmenak / Sariak / eta abar. - Konpainiaren bestelako jarduerak. - Behar izenez gero, biografiarekin batera (4) eta (5) puntuetan eskatzen diren agiriak erantsi.	*En este cuadro se solicita un resumen de datos sobre la estructura, actividad y trayectoria de la Compañía* Adjuntar además Biografía breve reflejando aspectos tales como: *- Referencia de las producciones de la Compañía: título, año de producción, n.º aproximado de representaciones.* *- Colaboraciones o coproducciones significativas* *- Festivales o espacios reseñables / Premios / etc.* *- Otras actividades de la Compañía en los últimos años.* - En caso necesario, añadir junto a la Biografía a los documentos que procedan respecto a los puntos (4) y (5)
(2)	Konpainiak sendotzeko modalitatea soilik (ikus artículo 19.c): Konpainiaren lan-espazioari buruzko ziurtagiria gehitu: lokalaren kokapena, ezaugarriak eta erabilepen baldintzak.	*Sólo Modalidad de Consolidación de compañías (ver artículo. 19.c): Adjuntar certificado sobre el lugar de trabajo de la compañía: situación, características y condiciones de uso.*
(3)	- Mota: A (Lokalak) / B (Ekip. teknikoa) / C (Ibilgailuak) / D (Beste) - Balorea: gutxi gora-beherako balore ekonomikoa islatu.	- Tipo: A (*Locales*) / B (*Equip. técnico*) / C (*Vehículos*) / D (Otros) - *Valor*: *Reflejar valor económico aproximado.*
(4)	Oraingo Konpainia jabea den obren aurreko Konpainien edo pertsonen titularrak (egoera azaldu edo Ziurtagira aurkeztu).	*Compañías o personas titulares de obras de las que la actual Compañía es heredera (exponer situación o aportar Certificación).*
(5)	Oraingo konpainiak edo bere 'aurrekariek' eskubideak dituen ekoizpenak. Obren Erregistroaren ziurtagiria erantsi behar da.	*Producciones de las que la compañía actual o sus 'antecedentes' es titular. Certificación de Registro de las obras.*
(6)	Konpainiak sendotzeko modalitatea soilik: Kopuru orokorraz gain, antzezpenen zerrenda aurkeztu VI. eranskina erabiliz. Zerrenda ez da erabatekoa izan behar baina bai epealdi horretako 38 eszenaratze nabarmenenen erreferentzia eman. (Ikus 19.b artikulua).	*Sólo Modalidad de Consolidación de compañías:* *Además del número total, es necesario presentar un listado de actuaciones, utilizando para ello el anexo VI. / La lista no tiene que ser exhaustiva, pero sí referenciar al menos las 38 actuaciones más significativas del periodo (Ver artículo 19.b)*

IV. ERANSKINA / *ANEXO IV*
JARDUERAREN AURREKONTUAREN LABURPENA (Sorkuntza / Ekoizpena / Birak / Prestakuntza eta Laguntza) (5)
RESUMEN DE PRESUPUESTO DE LA ACTIVIDAD (Creación / Producción / Giras / Formación y Apoyo) (5)

ESKATZAILEA / *SOLICITANTE*	
PROIEKTUA / *PROYECTO*	

GASTOS / GASTUAK (1)	
Proiektuari dagozkion Pertsonal gastuak / Gastos de personal imputables al proyecto	
Aktibitateari dagozkion funtzionamendu gastuak / Gastos de funcionamiento de la actividad	
GASTUAK GUZTIRA - *TOTAL GASTOS*	

DIRU-SARRERAK / *INGRESOS (2)-(3)*	
Pertsona edo entitete eskatzailearen ekarpena / *Aportación de la persona o entidad solicitante*	
Emanaldietako sarrerak / *Ingresos por actuaciones*	
Beste ente Publiko batzuen dirulaguntzak (deialdi honetan eginiko eskaera barne) *Subvenciones de Entes Públicos (incluyendo solicitud en esta convocatoria)* Erakundea eta kopurua */ Entidad y cantidad:* - …… / …… -…… / …… - …… / …… - Kultura Sail honi eskautatakoa (4) / *Solicitud a este Dto. de Cultura (4) /*……	Guztira (batuketa*) / Total (suma)*
Ente Pribatuen ekarpenak / *Aportaciones de entidades privadas* - …… / …… - …… / ……	Guztira (batuketa) / *Total (suma)*
SARRERAK GUZTIRA - TOTAL INGRESOS	

KULTURA SAILARI ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA (4) *SUBVENCIÓN SOLICTADA AL DEPARTAMENTO DE CULTURA (4)*	

OHARRAK	*OBSERVACIONES*
(1) Eranskin honek Gastuaren laburpena besterik ez du islatu behar. Proiektuaren Oroitzan, gastuen desglose zehatza aurkeztu behar da.	*(1) Este anexo debe reflejar tan sólo resúmenes de Gasto. En la Memoria del proyecto, es preciso mostrar desglose detallado de gastos.*
(2) Aurrekontuak Gastuen eta Sarreren arteko oreka islatu behar du. Sarreren atalean, proiekturako lortu edo eskatutako laguntza pribatu edo publiko guztiak sartu behar dira.	*(2) El Presupuesto debe ser equilibrado entre Gastos e Ingresos. En el apartado de ingresos deben incluirse todas las ayudas públicas o privadas obtenidas o solicitadas para el Proyecto.*
(3) Egindako eskaera guztiei buruzko txosten zehatza aurkeztu eta beren egoera adierazi. Ez bada besterik eskatu, horren zinpeko aitorpena (Aitorpen hau derrigorrezkoa da Koreografi Sorkuntzaren modalitatean, 9.1 artikulua, -bateraezintasuna-.	*(3) Ajuntar informe detallado sobre todas las solicitudes realizadas y su situación. En caso de que no se haya solicitado ninguna, declaración jurada sobre tal extremo (esta declaración es obligatoria en la modalidad de Creación coreográfica: artículo 9.1. -incompatibilidad-).*
(4) Eskatutako diru-laguntzak ezin du gehienezko muga orokorra gainditu (2.3 art.), ezta modalitate bakoitzerako muga espezifikoa ere (ikus bakoitzari dagokion artikulua).	*(4) La cantidad solicitada no debe superar los límites subvencionales máximos (artículo 2.3) ni los límites específicos para cada modalidad (consultar artículo correspondiente para cada una).*
(5) Konpainia sendotzeko modalitaterako, jarduera desberdin bakoitzari dagokion IV. eranskin hau ere aurkeztu. Halaber V. eranskina -laburpen orokorra aurkeztu, sendotze proiektuaren gastu komunak gehituz.	*(5) Para la modalidad de Consolidación se debe aportar este anexo IV por cada actividad que corresponda. Asimismo se debe aportar el anexo V global fusionado añadiendo el apartado de gastos comunes.*

V. ERANSKINA / *ANEXO V*

KONPAINIAK SENDOTZEKO MODALITATEA - AURREKONTU OROKORRAREN LABURPENA (1)
MODALDAD DE CONSOLIDACIÓN DE COMPAÑÍAS - RESUMEN DEL PRESUPUESTO GENERAL (1)

ESKATZAILEA/*SOLICITANTE*	
PROIEKTUA/*PROYECTO*	

GASTOS / GASTUAK (2)	
Ekoizpenari dagokin Gastuak /hala badagokio) / *Gastos relativos a Producción (si procede*)	
Birari dagozkion Gastuak (hala badagokio) / *Gastos relativa a Gira (si procede)*	
Aktibitate b) multzoari dagozkion Gastuak / *Gastos relativos al Bloque b) de actividad*	
Funtzionamendu-gastua komunak / *Gastos comunes de funcionamiento*	
GASTUAK GUZTIRA – *TOTAL GASTOS*	

DIRU-SARRERAK / *INGRESOS (3)-(4)*	
Pertsona edo entitate eskatzailearen ekarpena / *Aportación de la persona o entidad solicitante*	
Emanaldietako sarrerak / *Ingresos por actuaciones*	
Beste ente Publiko batzuen dirulaguntzak (deialdi honetan eginiko eskaera barne) *Subvenciones de Entes Públicos (incluyendo solicitud en esta convocatoria)* Erakundea eta kopurua / *Entidad y cantidad:* - ……/ …… - ……/ …… - ……/ …… - Kultura Sail honi eskautatakoa (5) / *Solictud a este Dto. de Cultura (5)* /……	Guztira (batuketa*) / Total (suma)*
Ente Pribatuen ekarpenak / *Aportaciones de entidades privadas* - ……/ …… - ……/ ……	Guztira (batuketa*) / Total (suma)*
SARRERAK GUZTIRA – TOTAL INGRESOS	

SUBVENCIÓN SOLICTADA AL DEPARTAMENTO DE CULTURA (5) KULTURA SAILARI ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA (5)	

OHARRAK	*OBSERVACIONES*
(1) V Eranskin hau Konpainiak sendotzeko modalitaterako da soilik. Dena dela modalitate horretarako IV. eranskin bana aurkeztu behar da dagokion jarduera bakoitzerako.	*(1) Este anexo V es exclusivo para la Modalidad de Consolidación. En todo caso para dicha modalidad se debe aportar un anexo IV por cada actividad que corresponda.*
(2) Eranskin honek Gastuaren laburpena besterik ez du islatu behar. Proiektuaren Oroitzan, gastuen desglose zehatza aurkeztu behar da.	*(2) Este anexo debe reflejar tan sólo resúmenes de Gasto. En la Memoria del proyecto, es preciso mostrar desglose detallado de gastos.*
(3) Aurrekontuak Gastuen eta Sarreren arteko oreka islatu behar du. Sarreren atalean, proiekturako lortu edo eskatutako laguntza pribatu edo publiko guztiak sartu behar dira.	*(3) El Presupuesto debe ser equilibrado entre Gastos e Ingresos. En el apartado de ingresos deben incluirse todas las ayudas públicas o privadas obtenidas o solicitadas para el Proyecto.*
(4) Egindako eskaera guztiei buruzko txosten zehatza aurkeztu eta beren egoera adierazi. Ez bada besterik eskatu, horren zinpeko aitorpena.	*(4) Ajuntar informe detallado sobre todas las solicitudes realizadas y su situación. En caso de que no se haya solicitado ninguna, declaración jurada sobre tal extremo.*
(5) Eskatutako diru-laguntzak ezin du gehienezko muga orokorra gainditu (2.3 art.), ezta modalitate bakoitzerako muga espezifikoa ere (ikus bakoitzari dagokion artikulua).	*(5) La cantidad solicitada no debe superar los límites subvencionales máximos (artículo 2.3) ni los límites específicos para cada modalidad (consultar artículo correspondiente para cada una).*

VI. ERANSKINA / *ANEXO VI*
KONPAINIAREN EMANALDIEN LABURPENA / *RESUMEN DE ACTUACIONES DE LA COMPAÑÍA*

ESKATZAILEA/*SOLICITANTE*						
PROIEKTUA/*PROYECTO*						
Eszeneratze-kopurua 2009an *N.º de representaciones en 2009*	Enuskadin *En Euskadi*		Kanpoan *Fuera*		Guztira *Total*	
Erakutsitako obra(k): *Obra(s) representada(s) /*						
Bataz besteko gastuak emanaldiko *Media de gasto por función*			Bataz besteko katxeta sarrerak *Media de ingresos por función*			

Emanaldien zehaztapenak / Detalles de las representaciones*:*

Data *Fecha*	Antzoki a/ Aretoa edota Jaialdia *Teatro / Sala / Festival*	Herria *Localidad*	Probintzia/Estatua *Provincia/Estado*

VII. ERASKINA / *ANEXO VII*
TALDE ARTISTIKO ETA TEKNIKOA / *EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO*

Ikuskizunaren Izenburua / *Título de la Obra*	
Konpainia/*Compañía*	
Egilea/*Autor o Autora*	
Egokitzailea/Adaptación	

Talde Artistikoa / *Equipo Artístico*	Talde Teknikoa / *Equipo Técnico*
Zuzendaritza Artistikoa *Dirección Artística*..... ……	Ekoizpena *Producción:* ……
Zuzendaritza Escenikoa *Dirección Escénica*……	……
Zuzendari Laguntzailea *Ayudante Dirección* ……	Banatzailea *Distribución* ……
Eszenografiaren Diseinua *Diseño Escenografía:* ……	Zuzendari Teknikoa *Dirección Técnica* ……
Jantzien Diseinua *Diseño* *Vestuario*……	Eszenografiaren Burutzea *Realización Escenografía* ……
Argien Diseinua *Diseño Iluminación.* ……	Atrezzo ……
Koreografia *Coregrafía:* ……	Jantzien Burutzea *Realización Vestuario*……
Musika/*Música* …… ……	Argiaren eta Soinuaren teknikaria(k) / *Técnico(s) - Luz y Sonido* …… ……
Banaketa/*Reparto:* …… …… …… …… ……	 …… …… …… …… ……
Batzuk *Otros:* …… …… ……	Batzuk *Otros:* …… …… ……

VIII. ERANSKINA / ANEXO VIII
EKOIZPENAREN EMANALDI BAKOITZEKO KOSTUA / *COSTE POR REPRESENTACIÓN DE LA PRODUCCIÓN*

	Euskadiko Kostuak / *Costes Euskadi*	
	Dirulag. Gabe *Sin Subvención* *(1)*	Dirualguntzaz (% 30) *Con Subvención (30%)* *(2)*
Soldatak/*Sueldos* *		
Gizarte Segurantza / *Seguridad Social**		
Pfez/*IRPF(3)*		
Dietak/*Dietas (4)*		
Materialaren Garraioa / *Transporte Material*		
Bidaiak/*Viajes*		
Banaketa/*Distribución*		
Suntsigarriak / *Material Fungible*		
Ostatu Gastuak / *Gastos Alojamiento*		
Kudeaketa/*Gestión*		
Guztira/*Total*		
Amortizazioa/*Amortización*		
Industri Etekina/*Beneficio Industrial* (5)		
Bez/*IVA*		
Emanaldi bakoitzeko guztizkoa *Total por función*		

(1)	Ekoizpenak, eskatzen den laguntza lortuko ez duela hipotesitzat harturik bete.	*Rellenar partiendo de la hipótesis de que la producción no obtendrá la ayuda solicitada.*
(2)	Ekoizpenak, aurkeztutako aurrekontuaren % 30eko laguntza lortuko duela hipotesitzat harturik bete.	*Rellenar partiendo de la hipótesis de que la producción obtendrá una ayuda del 30% del presupuesto presentad.*
(3)	Euro. x plantila.	*Euro x plantilla.*
(4)	Euro x plantila x egunak.	*Euro x plantilla x días.*
(5)	Industri etekina norbere iritziz.	E*l % de beneficio industrial a criterio propio*.

IX. ERANSKINA / ANEXO IX
BIRAREN DATUAK / DATOS SOBRE LA GIRA

Eskatzailea / *Solicitante:*……	Konpainia: ……

Biran aurreikusitako emanaldi kopurua (1) *N.º representaciones previstas en la Gira* (1)		Pertsona kopurua biran *N.º de personas en gira*		Emanaldi Kopurua Guztira - 2010 *N.º representaciones total - 2010* (2)		Obra(s) en gira *Birako obra(k)*	

(1) Dirulaguntza eskatzen den birako emanaldi-kopurua / *N.º de representaciones incluidos en el proyecto de gira para el que se solicita ayuda*
(2) 2010eko Emanaldi kopuru osoa, bai Autonomia Erkidegoan bai kanpoan. / *Número de representaciones total en 2010 tanto dentro como fuera de la Comunidad autónoma.*

BIRAKO EMANALDIEN ZEHAZTAPENA / *DETALLA DE LAS REPRESENTACIONES DE LA GIRA*

Data(k) *Fecha(s)*	Areto edo Jaialdiaren / Feriaren izena *Nombre de la sala o del Festival / Feria*	Publiko estimatua *Público estimado* (1)	Herria *Localidad*	Probintzia edo Estatua *Provincia o Estado*	Emanaldi Kop. *N. representaciones*	Aurkeztutako justifikazio mota *Tipo de acreditación* (2)	Gastuak *Gastos*	Sarrerak *Ingresos*

(1) Aretoaren kapazitatea edo publiko posibleari buruzko estimazioa. / *Capacidad de la sala o estimación de público posible: A) hasta 200-ra arte; B) 200 - 500; C) más de 500 baino gehiago.*

(2) Zehaztu zein justifikagiri mota aurkeztu den: Kontratua (A), Gonbite-gutuna (B), Ziurtagiria (C) // *Especificar el tipo de justificante presentado: Contrato (A), Carta de invitación (B), Certificado (C).*

X. ERANSKINA / *ANEXO X*

BALORAZIO BATZORDEAREN AURREAN PROIEKTUAREN DEFENTSA (BORONDATEZKOA)
DEFENSA DEL PROYECTO ANTE LA COMISIÓN DE VALORACIÓN (VOLUNTARIA)

KOREOGRAFI SORKUNTZA, KONPAINIEN KONSOLIDAZIOA ETA DANTZA-EKOIZPENERAKO MODALITATEAK
MODALIDADES DE CREACIÓN COREOGRÁFICA, CONSOLIDACIÓN DE COMPAÑÍAS Y PRODUCCIÓN DE DANZA

Pertsona fisikoaren edo juridikoaren izena / *Denominación de la persona física o jurídica*:

……..……..

Aurkezten deneko lauguntza-modalitatea / *Modalidad de ayuda a la que se presenta*:

.....…….

Azalpena Agindu honek, 7. artikuluko 4. atalean, Sorkuntza, Sendotze eta Ekoizpen modalitateetan pertsona edo erakunde eskatzaileek euren proiektua Balorazio Batzordearen aurrean defendatzeko aukera eskaintzen du. Eskaera Agindu honetan arautzen den aukera hori erabili ahal izatea, eta aurkeztutako proiektua Balorazio Batzordearen defendatu ahal izatea.	*Exposición* *La presente Orden, en su artículo 7 apartado 4, contempla la posibilidad de que las personas o entidades solicitantes en las modalidades de Creación, Consolidación o Producción defiendan su proyecto ante la Comisión de Valoración.* *Solicito* *Utilizar esta posibilidad regulada en la presente Orden y poder defender el proyecto presentado ante la Comisión de Valoración.*

.....(e)n, 2010eko.....ren .....(a)n

En....., a.....de .....de 2010

Sinadura/*Firma*:

XI. ERANSKINA / *ANEXO XI*

ORDAINKETATARAKO DATUAK / *DATOS PARA LOS PAGOS*

DATUEN ALTA EDO ALDAKETA / *HIRUGARREN INTERESATUA*
ALTA O MODIFICACIÓN DE DATOS / *TERCERO INTERESADO*

HIRUGARRENAREN EZAGUPENERAKO DATUAK (A)/*DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO (A)*

(1) NAN/IFZ
DNI/CIF. .....
(2) Bi abizenak eta izena/ Sozietatearen izena
Dos apellidos y nombre / Razón Social .....

HELBIDERATZE-DATUAK (B)/*DATOS DE DOMICILIACIÓN (B)*

Helbidea
Domicilio.....
Posta-Kodea Udala
Código postal: ..... *Localidad*: .....
Lurraldea
Provincia .....

BANKUAREN DATUAK/*DATOS BANCARIOS* (3)

Bankua *Banco*	☐☐☐☐
Agentzia *Agencia*	☐☐☐☐
K.D. *D.C.*	☐☐
K. korrontea *C. corriente*	☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐
Jabea *Titular*	

Bankuaren adostasuna *Conforme banco*	Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero*	Sailaren onespena *V.º B.º Departamento* (2)	Kontabilitatearen onespena (2) *V.º B.º Contabilidad*
Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Baimenduriko sinadura *Firma autorizada*	Baimenduriko sinadura *Firma autorizada*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak jakinarazten dizu, dokumentu/ inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko. Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea, 1- 01010 Vitoria-Gasteiz..	*En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impreso/formulario, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado. Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Hacienda y Administración Pública: calle Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz.*

ESKAERA BETETZEKO ARGIBIDEAK

A LETRA: Pertsona fisiko edo juridikoa guztiz ezagutarazi beharko du, hurrengoen aipatzen diren datuen arabera.

1.- Pertsona juridikoen kasuan, identifikazio fiskalerako kodea azal beharko da eta pertsona fisikoen kasuan, nortasunaren agiri nazion edo identifikazio fiskalerako zenbakia. Atzerriko erakundeen kasu errolda zenbakia azalduko da eta, pertsona fisikoei dagokien identifikaziorako zenbaki pertsonala.
2.- Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta, pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

B LETRA: Erakunde edo pertsona fisikoaren helbidea zuzen adierazi eta osorik bete beharko da.

C LETRA: Bankuak bete beharrekoa.

1.-Bankuaren klabea eta izena idatziko dira.
2.-Sukurtsalaren klabea eta izena zehaztuko dira.
3.-Jabeak banku horretan duen kontuaren kontrol digitoa eta zenbakia adieraziko da.
4.- Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

D LETRA: Bankuaren sinadura eta zigilua bankuaren datuak ziurtatuz.

E LETRA: Administrazioarekin kontratua egin duen hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatuz.

F LETRA: Sailaren onespena. Baimendutako sinadura Ekonomia Kontrolerako Bulegoaren erroldan azaldu beharko da.

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACIÓN

LETRA A: Deberá identificar plenamente a la persona física o jurídica según los datos que se indican a continuación.

1.- Se indicará el código de identificación en personas jurídicas o entidades en general y documento nacional de identidad o número identificación fiscal en personas físicas. En el caso de entidades extranjer se indicará el número de registro, y para personas físicas el número perso de identificación.
2.- Se indicarán en el caso de personas físicas dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

LETRA B: Deberá identificar correctamente el domicilio social de la entidad o de la persona física y cumplimentarse en su totalidad.

LETRA C: Deberá cumplimentarse por la entidad bancaria.

1.-Se indicará la clave y denominación de la Entidad Bancaria.
2.-Se indicará la clave y denominación de la sucursal.
3.-Se indicará el dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la Entidad Bancaria.
4.-Se indicará en el caso de personas físicas, dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

LETRA D: Firma y sello de la Entidad Bancaria certificando los datos bancarios.

LETRA E: Firma y sello del tercero contratante con la administración, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.

LETRA F: Visto bueno del Departamento. La Firma autorizada deberá estar registrada en la Oficina de Control Económico.